I Księga Samuela

Rozdział 31

**31:1**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G246
A-NPM
ἀλλόφυλοι
allofyloi
–

G4170
V-IAI-3P
ἐπολέμουν
epolemun
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G2474
N-PRI
Ισραηλ,
Israel,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5343
V-AAI-3P
ἔφυγον
efygon
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G435
N-NPM
ἄνδρες
andres
–

G2474
N-PRI
Ισραηλ
Israel
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G246
A-GPM
ἀλλοφύλων,
allofylon,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4098
V-PAI-3P
πίπτουσιν
piptusin
–

–
N-NPM
τραυματίαι
traumatiai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G3735
N-DSN
ὄρει
orei
–

G3588
T-DS
τῷ
to
–

–
N-PRI
Γελβουε.
Gelbue.
–

**31:2**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
V-PAI-3P
συνάπτουσιν
synaptusin
–

G246
A-NPM
ἀλλόφυλοι
allofyloi
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G4549
N-PRI
Σαουλ
Saul
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G5207
N-DPM
υἱοῖς
hyiois
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ,
autu,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5180
V-PAI-3P
τύπτουσιν
typtusin
–

G246
A-NPM
ἀλλόφυλοι
allofyloi
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

–
N-PRI
Ιωναθαν
Ionathan
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G284
N-PRI
Αμιναδαβ
Aminadab
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

–
N-PRI
Μελχισα
Melchisa
–

G5207
N-APM
υἱοὺς
hyius
–

G4549
N-PRI
Σαουλ.
Saul.
–

**31:3**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G925
V-PMI-3S
βαρύνεται
barynetai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G4171
N-NSM
πόλεμος
polemos
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G4549
N-PRI
Σαουλ,
Saul,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2147
V-PAI-3P
εὑρίσκουσιν
heuriskusin
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

–
N-NPM
ἀκοντισταί,
akontistai,
–

G435
N-NPM
ἄνδρες
andres
–

–
N-NPM
τοξόται,
toksotai,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5135
V-API-3S
ἐτραυματίσθη
etraumatisthe
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

–
N-APN
ὑποχόνδρια.
hypochondria.
–

**31:4**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G4549
N-PRI
Σαουλ
Saul
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G142
V-PAPAS
αἴροντα
aironta
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G4632
N-APN
σκεύη
skeue
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G4685
V-AMD-2S
Σπάσαι
Spasai
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G4501
N-ASF
ῥομφαίαν
romfaian
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
V-AAD-2S
ἀποκέντησόν
apokenteson
–

G1473
P-AS
με
me
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G846
D-DSF
αὐτῇ,
aute,
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G2064
V-AAS-3P
ἔλθωσιν
elthosin
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G564
A-NPM
ἀπερίτμητοι
aperitmetoi
–

G3778
D-NPM
οὗτοι
hutoi
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
V-AAS-3P
ἀποκεντήσωσίν
apokentesosin
–

G1473
P-AS
με
me
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1702
V-AAS-3P
ἐμπαίξωσίν
empaiksosin
–

G1473
P-DS
μοι.
moi.
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1014
V-IMI-3S
ἐβούλετο
ebuleto
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G142
V-PAPNS
αἴρων
airon
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G4632
N-APN
σκεύη
skeue
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ,
autu,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G5399
V-API-3S
ἐφοβήθη
efobethe
–

G4970
ADV
σφόδρα·
sfodra;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2983
V-AAI-3S
ἔλαβεν
elaben
–

G4549
N-PRI
Σαουλ
Saul
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G4501
N-ASF
ῥομφαίαν
romfaian
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1968
V-AAI-3S
ἐπέπεσεν
epepesen
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G846
D-ASF
αὐτήν.
auten.
–

**31:5**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3708
V-AAI-3S
εἶδεν
eiden
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G142
V-PAPNS
αἴρων
airon
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G4632
N-APN
σκεύη
skeue
–

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G2348
V-RAI-3S
τέθνηκεν
tethneken
–

G4549
N-PRI
Σαουλ,
Saul,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1968
V-AAI-3S
ἐπέπεσεν
epepesen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G846
D-NSM
αὐτὸς
autos
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G4501
N-ASF
ῥομφαίαν
romfaian
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G599
V-AAI-3S
ἀπέθανεν
apethanen
–

G3326
PREP
μετ᾽
met᾽
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ.
autu.
–

**31:6**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G599
V-AAI-3S
ἀπέθανεν
apethanen
–

G4549
N-PRI
Σαουλ
Saul
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G5140
A-NPM
τρεῖς
treis
–

G5207
N-NPM
υἱοὶ
hyioi
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G142
V-PAPNS
αἴρων
airon
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G4632
N-APN
σκεύη
skeue
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G2250
N-DSF
ἡμέρᾳ
hemera
–

G1565
D-DSF
ἐκείνῃ
ekeine
–

G2596
PREP
κατὰ
kata
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G846
D-ASN
αὐτό.
auto.
–

**31:7**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3708
V-AAI-3P
εἶδον
eidon
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G435
N-NPM
ἄνδρες
andres
–

G2474
N-PRI
Ισραηλ
Israel
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G4008
PREP
πέραν
peran
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

–
N-GSF
κοιλάδος
koilados
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G4008
PREP
πέραν
peran
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2446
N-GSM
Ιορδάνου
Iordanu
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G5343
V-AAI-3P
ἔφυγον
efygon
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G435
N-NPM
ἄνδρες
andres
–

G2474
N-PRI
Ισραηλ
Israel
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G2348
V-RAI-3S
τέθνηκεν
tethneken
–

G4549
N-PRI
Σαουλ
Saul
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G5207
N-NPM
υἱοὶ
hyioi
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ,
autu,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2641
V-PAI-3P
καταλείπουσιν
kataleipusin
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G4172
N-APF
πόλεις
poleis
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5343
V-PAI-3P
φεύγουσιν·
feugusin;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2064
V-PMI-3P
ἔρχονται
erchontai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G246
A-NPM
ἀλλόφυλοι
allofyloi
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2730
V-PAI-3P
κατοικοῦσιν
katoikusin
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G846
D-DPF
αὐταῖς.
autais.
–

**31:8**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1096
V-API-3S
ἐγενήθη
egenethe
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G1887
ADV
ἐπαύριον
epaurion
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2064
V-PMI-3P
ἔρχονται
erchontai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G246
A-NPM
ἀλλόφυλοι
allofyloi
–

–
V-PAN
ἐκδιδύσκειν
ekdidyskein
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G3498
N-APM
νεκροὺς
nekrus
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2147
V-PAI-3P
εὑρίσκουσιν
heuriskusin
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G4549
N-PRI
Σαουλ
Saul
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G5140
A-APM
τρεῖς
treis
–

G5207
N-APM
υἱοὺς
hyius
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G4098
V-RAPAP
πεπτωκότας
peptokotas
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G3735
N-APN
ὄρη
ore
–

–
N-PRI
Γελβουε.
Gelbue.
–

**31:9**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G654
V-PAI-3P
ἀποστρέφουσιν
apostrefusin
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1562
V-AAI-3P
ἐξέδυσαν
eksedysan
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G4632
N-APN
σκεύη
skeue
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G649
V-PAI-3P
ἀποστέλλουσιν
apostellusin
–

G846
D-APN
αὐτὰ
auta
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G1065
N-ASF
γῆν
gen
–

G246
A-GPM
ἀλλοφύλων
allofylon
–

G2945
N-DSM
κύκλῳ
kyklo
–

G2097
V-PAPNP
εὐαγγελίζοντες
euangelidzontes
–

G3588
T-DPN
τοῖς
tois
–

G1497
N-DPN
εἰδώλοις
eidolois
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G2992
N-DSM
λαῷ
lao
–

G846
D-GPM
αὐτῶν·
auton;
–

**31:10**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G394
V-AAI-3P
ἀνέθηκαν
anethekan
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G4632
N-APN
σκεύη
skeue
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

–
N-ASN
Ἀσταρτεῖον
Astarteion
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4983
N-ASN
σῶμα
soma
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

–
V-AAI-3P
κατέπηξαν
katepeksan
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G5038
N-DSN
τείχει
teichei
–

–
N-PRI
Βαιθσαν.
Baithsan.
–

**31:11**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G191
V-PAI-3P
ἀκούουσιν
akuusin
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2730
V-PAPNP
κατοικοῦντες
katoikuntes
–

–
N-PRI
Ιαβις
Iabis
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

–
N-GSF
Γαλααδίτιδος
Galaaditidos
–

G3739
R-APN
ἃ
ha
–

G4160
V-AAI-3P
ἐποίησαν
epoiesan
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G246
A-NPM
ἀλλόφυλοι
allofyloi
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G4549
N-PRI
Σαουλ.
Saul.
–

**31:12**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G450
V-AAI-3P
ἀνέστησαν
anestesan
–

G3956
A-NSM
πᾶς
pas
–

G435
N-NSM
ἀνὴρ
aner
–

G1411
N-GSF
δυνάμεως
dynameos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4198
V-API-3P
ἐπορεύθησαν
eporeuthesan
–

G3650
A-ASF
ὅλην
holen
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G3571
N-ASF
νύκτα
nykta
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2983
V-AAI-3P
ἔλαβον
elabon
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4983
N-ASN
σῶμα
soma
–

G4549
N-PRI
Σαουλ
Saul
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4983
N-ASN
σῶμα
soma
–

–
N-PRI
Ιωναθαν
Ionathan
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G5207
N-GSM
υἱοῦ
hyiu
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G5038
N-GSN
τείχους
teichus
–

–
N-PRI
Βαιθσαν
Baithsan
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5342
V-PAI-3P
φέρουσιν
ferusin
–

G846
D-APM
αὐτοὺς
autus
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

–
N-PRI
Ιαβις
Iabis
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2618
V-PAI-3P
κατακαίουσιν
katakaiusin
–

G846
D-APM
αὐτοὺς
autus
–

G1563
ADV
ἐκεῖ.
ekei.
–

**31:13**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2983
V-PAI-3P
λαμβάνουσιν
lambanusin
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G3747
N-APN
ὀστᾶ
osta
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2290
V-PAI-3P
θάπτουσιν
thaptusin
–

G5259
PREP
ὑπὸ
hypo
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

–
N-ASF
ἄρουραν
aruran
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

–
N-PRI
Ιαβις
Iabis
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3522
V-PAI-3P
νηστεύουσιν
nesteuusin
–

G2033
N-NUI
ἑπτὰ
hepta
–

G2250
N-APF
ἡμέρας.
hemeras.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).